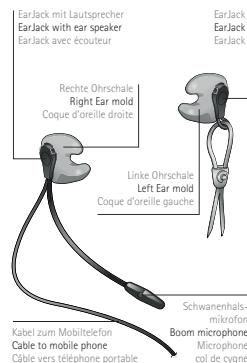


Serenity SPC

Gebrauchsanweisung
User Guide
Mode d'emploi



Serenity SPC 110WH, 1050R, 100YE
Professioneller Gehörschutz
mit Kommunikation
Hergestellt von Phonak Communications AG
Länggasse 17, 3280 Murten, Schweiz
Telefon +41 (0) 26 672 96 72

Serenity SPC 110WH, 1050R, 100YE
Professional hearing protection
with communication
Manufactured by Phonak Communications AG
Länggasse 17, 3280 Murten, Switzerland
Phone +41 (0) 26 672 96 72

Serenity SPC 110WH, 1050R, 100YE
Protection auditive professionnelle
avec communication
Produit par Phonak Communications SA
Länggasse 17, 3280 Murten, Suisse
Tél. +41 (0) 26 672 96 72

Produktübersicht

Ein ear-Jack™-Adapter, der den akustischen Dämmfilter enthält, wird in eine der Ohrschalen eingesetzt. Ein earJack™-Adapter mit akustischen Filter, Lautsprecher und Schwanenhalsmikrofon wird in der anderen Ohrschale eingesetzt. Von diesem earJack™ läuft ein Kabel zum Mobiltelefon. Eine Kordel mit Sicherheitsverschlüssen verbindet die zwei Ohrschalen.

Wichtige Hinweise für den Benutzer

- Serenity SPC muss gemäß dieser Gebrauchs-anleitung eingesetzt, angepasst, gereinigt und gepflegt werden. Bei Nichteinhaltung dieser Empfehlungen kann die gebotene Schutzwirkung beeinträchtigt werden.
- Die Ohrschalen sind wieder verwendbar. Sie müssen regelmäßig auf die Tauglichkeit überprüft werden.
- Bestimmte chemische Substanzen können

diesem Produkt schaden. Für weitere Informationen, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

- Gehörschutzsysteme können Warnsignale, Alarmsignale und andere wichtige Signale unterdrücken. Achten Sie daher immer ganz besonders auf Ihre Umgebung, wenn Sie den Gehörschutz tragen.
- Um vollständigen Schutz zu gewährleisten, müssen Sie den Gehörschutz die ganze Zeit über, in der Sie dem Lärm ausgesetzt sind, tragen.
- Serenity SPC ist mit einem integrierten Ohrlautsprecher für die Tonwiedergabe ausgestattet. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob dieser korrekt funktioniert und stellen Sie sicher, dass die von ihm ausgegebenen Töne die für das Gehör gefährlichen Werte nicht überschreiten.

Warning: Tragen Sie diese Ohrschalen nicht, wenn Gefahr besteht, dass die Verbindungsleitung sich während des Tragens verfangen könnten.

- Serenity SPC darf nur benutzt werden, wenn die earJacks™ korrekt mit den individuell angepassten Ohrschalen

verbunden sind. Überprüfen Sie bitte vor dem Gebrauch, dass diese laut diesen Anweisungen eingesetzt wurden.

Gebrauchsanweisung

Anlegen des Systems

- Die rot markierte Ohrschale ist für das rechte Ohr, die blau markierte Ohrschale für das linke Ohr bestimmt.
- Stecken Sie die Ohrschale in die äußere Ohrmuschel mit der Öffnung Richtung Ohrkanal. **1**
- Mit einer leichten Drehung setzen Sie es in Ihr Ohr. **2** Der Gehörschutz muss gut in Ihrer äußeren Ohrmuschel sitzen und gut abdichten.
- Stellen Sie das Schwanenhalsmikrofon so ein, dass es etwa 1 cm von Ihrem Mund entfernt

- Insert the ear mold into your outer ear with the opening pointing into your ear canal. **1**
- Twist the ear mold slightly to insert it fully into your ear. **2** Ensure that the device holds firmly in your outer ear and forms a good seal. **3**

- Adjust the boom microphone to within 1 cm of your mouth, close to your upper lip. Ensure that the microphone sound inlet, located at the end of the boom, points towards your mouth.
- Set the output volume on the mobile phone to the minimum level before connecting it to Serenity SPC.

Removing the system

- Hold the ear mold by the earJack and withdraw it from your ear carefully, using

Product Overview

Serenity SPC hearing protection is custom adapted to the user's ear, is ultra-lightweight and is equipped with an acoustic filter, which attenuates surrounding noise. Serenity SPC is further equipped with an integrated headset to allow reliable and clear communication over mobile phones, even in a noisy environment.

The Serenity SPC system consists of two ear molds (for the left and right ears). An ear mold is a hollow shell manufactured from clinical nylon. It offers an unsurpassed level of comfort and is long-lasting, due to its outstanding resistance to chemical, mechanical and thermal effects. An earJack™ adapter, which holds the acoustic attenuation filter, is clicked into one of the ear

molds. An earJack™ adapter with acoustic filter, ear speaker and boom microphone is clicked into the other ear mold. From this earJack™ goes a cable to the mobile phone. A cord with safety break points links the two ear molds.

Important User Information

- Put on, adjust, clean and maintain the hearing protection device in accordance with these instructions; otherwise, you may adversely impact the noise protection provided.
- The ear molds are reusable. They should be inspected regularly for serviceability.
- The material and design of the ear molds is long-lasting. Nevertheless, the shape of your ear canal may change over time (e.g., if your body weight changes significantly). This could
- adversely affect the sealing of the ear molds and thereby the provided attenuation.
- For full protection, you must wear the hearing protection during all noise exposure.
- Serenity SPC is equipped with a built-in ear speakers for reproducing sound. Verify that this is operating correctly before use and ensure that the sound it emits does not exceed the values known to constitute a risk to hearing.
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact the manufacturer for more information.
- Hearing protection devices can block out warning sounds, alarms, and other important signals. Always pay extra attention to your surroundings when wearing hearing protection.

- Keep the clean ear molds in the pouch provided before and after use, as well as for transport. Store in a dry place at temperatures not below -20°C or above +60°C.

Warning: Your protection should not be used where there is a risk that the connecting cords could be caught up during use.

- Never use the device without having the earJack™ adapters correctly inserted into the custom-made ear molds. Verify that they are mounted according to these instructions before use.

Instructions for Use

Putting the system on

- The ear mold marked red is for your right ear, the ear mold marked blue is for your left ear.

Vue d'ensemble du produit

La protection auditive Serenity SPC est adaptée à l'oreille de l'utilisateur sur mesure. Elle est ultra légère et contient un filtre acoustique qui atténue le bruit environnant. Serenity SPC est également équipée d'un casque intégré pour permettre des communications claires et fiables avec les téléphones portables, même dans un environnement bruyant.

Un système Serenity SPC se compose de deux coques d'oreilles (droite et gauche). Chaque coque est creuse et fabriquée en nylon clinique. Elle offre un niveau de confort inégalé et est durable grâce à sa résistance exceptionnelle aux effets chimiques, mécaniques et thermiques. Un adaptateur earJack™, qui contient un filtre d'atténuation acoustique, vient se cliquer dans

une des coques. Un adaptateur earJack™, avec filtre acoustique, écouteur et microphone col de cygne se clique dans l'autre coque. De ce earJack™ part le câble vers le téléphone. Un cordon avec fermetures de sécurité relie les deux côtés.

Informations importantes pour les utilisateurs

- Les protections auditives doivent être portées, ajustées, nettoyées et entretenues selon ces directives; sinon vous risqueriez de considérablement réduire l'efficacité de l'équipement.
- Les coques d'oreilles sont réutilisables.
- Par sécurité, elles doivent être régulièrement contrôlées.
- Le matériau et le design des protections auditives ont une longue durée de vie. Toutefois la forme des oreilles de l'utilisateur peut changer
- avec le temps (par ex. lorsqu'un utilisateur change considérablement de masse corporelle). Ceci peut affecter de manière défavorable l'étanchéité des coques d'oreilles et par conséquent l'atténuation fournie.
- Pour assurer une protection optimale, les protections doivent être portées sans interruption dans les zones bruyantes.
- Serenity SPC est équipé d'un écouteur intégré pour reproduire les sons. Vérifiez qu'il fonctionne correctement avant utilisation et assurez-vous que le niveau sonore émis n'excède pas des valeurs qui pourraient représenter un risque pour l'audition.
- Certaines substances chimiques peuvent déteriorer ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.
- Les protections auditives peuvent masquer

les signaux d'alarme acoustiques et d'autres signaux importants. Soyez donc particulièrement attentifs à votre environnement quand vous portez des protections.

- Si vous n'utilisez pas les protections ou souhaitez les transporter, conservez-les dans l'étui fourni et dans un endroit sec, dont la température ne se situe pas au dessous de -20°C et ne dépasse pas +60°C.

Avertissement : Ces protections auditives ne doivent pas être utilisées si il existe un risque que les câbles de connexion puissent être entraînés en cours d'utilisation.

- Les protections ne doivent jamais être utilisées sans que les adaptateurs earJack™ soient correctement insérés dans les coques d'oreilles individuelles. Veuillez vérifier qu'ils sont fixés selon ces instructions.

Instructions d'utilisation

Insérer le système

- La coque marquée en rouge est pour l'oreille droite. La coque marquée en bleu est pour l'oreille gauche.
- Placez la coque dans votre oreille externe avec l'ouverture en direction du canal auditif. **1**
- Insérer la coque d'oreille avec une légère rotation. **2** Assurez-vous que la protection soit en place dans votre oreille externe et étanche. **3**
- Placer le microphone col de cygne à environ 1 cm de votre bouche, près de votre lèvre supérieure. Assurez-vous que l'ouverture prise de son à l'extrémité du microphone col de cygne soit orientée vers votre bouche.
- Réglez le volume de sortie sur le boîtier de communication au niveau minimum avant

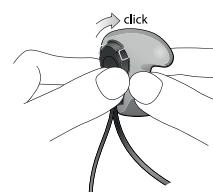
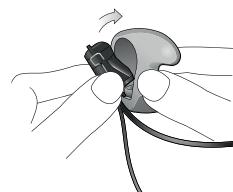


086



life is on

www.phonak-communications.com



nahe der Oberlippe sitzt. Die Tonöffnung des Mikrofons am Ende des Schwanenhalses muss auf Ihren Mund zeigen.

- Stellen Sie die Ausgabeklärung des Kommunikationsgeräts auf den niedrigsten Wert, bevor Sie es an den Serenity SPC-Gehörschutz anschließen.

System entfernen

- Fassen Sie die Ohrschalen am earJack und ziehen Sie sie vorsichtig aus Ihrem Ohr, indem Sie eine leichte Bewegung nach vorne machen, um einen schnellen Unterdruck zu vermeiden.
- Entfernen Sie die Ohrschale, indem Sie die Klemmen zusammendrücken **4** und den Adapter von oben her herausziehen. **5**
- Reinigen und desinfizieren Sie die Ohrschalen mit Wasser und Seife. Verwenden Sie nie Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung der earJack™-Adapter oder

des Schwanenhalsmikrofons. Lassen Sie die Ohrschalen vor Gebrauch trocknen.

- Setzen Sie den earJack™-Adapter wieder in die Ohrschale ein, indem Sie den earJack™-Adapter unten **6** einhängen und den oberen Teil fest in die Ohrschale drücken, bis es klickt. **7**
- Die korrekte Montage des Adapters sichert die Dichtigkeit und die korrekte Funktion des Gehörschutzes.

Schwanenhalsmikrofon

Serenity SPC ist mit einem Schwanenhalsmikrofon ausgestattet, um die Stimme des Benutzers zu übertragen. Das Mikrofon verfügt über eine Lärm unterdrückende Funktion, um Umgebungsgeräusche abzudämpfen. Der earJack™-Adapter mit dem Schwanenhalsmikrofon kann sowohl an der linken als auch an der rechten Ohrschale befestigt werden. Bei Verwendung von Serenity SPC-Produkten im Außenbereich

verringern Windschutzabdeckungen aus Schaumstoff die Windgeräusche erheblich. Ein Windschutz aus Schaumstoff lässt sich über das Schwanenhalsmikrofon ziehen. Achten Sie darauf, dass die Öffnung des Mikrofons nach Befestigung des Windschutzes immer noch in Richtung Mund zeigt.

Lautsprecher

Der Gehörschutz dämmt Umgebungslärm und dessen Störereffekt beträchtlich. Beim Vergleich mit nicht dämmenden Headsets kann die Lautstärke mit Serenity SPC um 20-30 dB niedriger eingestellt werden, bei gleicher Verständlichkeit. Die Lautstärkeregulation des Telefons sollte jeweils auf die minimal erforderliche Lautstärke eingestellt werden, die eine Verständigung noch ermöglicht. Der Ausgangspegel von Serenity SPC ist auf 100dB SPL begrenzt. Jedoch vermeiden

Sie langdauernd am maximalen Pegel zu hören, da ein dauerhafter Hörschaden auftreten kann.

Optionen

- Ohrschalen für Metalldetektion (Lebensmittelindustrie)
- Adapter für den Anschluss unterschiedlicher Mobiltelefone

Technische Daten

Dämmwerte für das Serenity SPC-Gehörschutzsystem sind in den oberen Tabellen aufgelistet.

Legende

- H | Dämmwert für hochfrequente Geräusche
- M | Dämmwert für mittelfrequente Geräusche
- L | Dämmwert für tief frequente Geräusche
- SNR | Single Number Rating-Dämmwert
- Assumed protection value (APV) | Angenommener Schutzwert

Frequency | Frequenz
Mean attenuation | Durchschnittliche Dämmung
Standard deviation | Standardabweichung

Konformitätserklärung

Der Phonak Serenity SPC Gehörschutz entspricht der EU-Richtlinie 89/686/EEC für persönliche Gehörschutzsysteme und wurde getestet und gemäß EN 352-2:2002 zugelassen. Serenity SPC entspricht den Normen EN 55022:1998 + A1:2000 + A2:2003 Klasse B und EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003 in Umsetzung der Bestimmungen der EMC-Richtlinie 89/336/EEC. Das EC Zertifikat wurde bei der zuständigen Stelle des BSI Product Services (0086), Maylands Avenue, Hemel Hempstead, HP2 4SQ, United Kingdom, ausgestellt. Serenity SPC darf nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie ihn nach der Verwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Dieses Gehörschutzsystem schützt Sie auch gegen sehr kurz auftretenden Impulsgeräusche, wie bei einem Gewehrschuss, einer Explosion und einem Knall. Der Grad des gebotenen Schutzes hängt jedoch von der Stärke des aktuellen Lärmpulses ab und wie oft Sie diesem Lärmpegel ausgesetzt sind.

Für weitere Informationen über Gehörschutz gegen Impulsgeräusche, besuchen Sie bitte : www.phonak-communications.com/de/impulse/, oder kontaktieren Sie **Phonak Communications AG**, Laengasse 17, CH-3280 Murten, +41 26 672 96 72.

Warnung
 Bitte beachten Sie, dass einige Teile des Serenity SPC Systems sehr klein sind. Bitte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Garantie
 Gemäß unserer "Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen" beträgt die Garantiezeit zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch bei Folgeschäden oder bei läufig entstandenen Schäden.

EN 55022:1998 + A1:2000 + A2:2003 class B and EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003, implementing the provisions of the EMC directive 89/336/EEC. EC type examination certificate was issued by notified body BSI Product Services (0086), Maylands Avenue, Hemel Hempstead, HP2 4SQ, United Kingdom.

Serenity SPC should not be disposed of with household waste. To discard Serenity SPC bring it to an approved collection site.

This hearing protection system also protects you against very short, impulsive noises, such as gun shots, blasts and crashes. Nevertheless the degree of protection achieved depends on the energy of the noise in question and how often you are exposed to this noise.

For more information on protection against impulse noise, please visit www.phonak-communications.com/en/impulse/ or contact us: **Phonak Communications AG**, Laengasse 17, CH-3280 Murten, +41 26 672 96 72.

Warning
 Please note that some parts of Serenity SPC are very small. You should store them safely out of children's reach.

Warranty
 According to "General conditions of sales and delivery", the warranty period is two years from the date of purchase. Any responsibility for incidental or consequential damages will be refused.

Options
Mean attenuation | Atténuation moyenne
Standard deviation | Déviation standard

Conformité

La protection auditive Phonak Serenity SPC est conforme à la directive européenne 89/686/EEC pour l'équipement de protection individuel et a été testée et validée conformément à la norme européenne EN 352-2:2002. La protection auditive Serenity SPC est en conformité avec EN55022:1998 + A1:2000 + A2:2003 classe B et EN55024:1998 + A1:2001 + A2:2003 et avec les réglementations de la directive EMC 89/336/EEC. Le certificat de contrôle CEA été émis par le bureau de vérification BSI ProductServices (0086), Maylands Avenue, Hemel Hempstead, HP2 4SQ, Royaume-Uni. Serenity SPC ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il vous incombe de jeter votre ancien matériel séparément (hors du système municipal de collecte des ordures ménagères).

Ce système de protection auditive vous protège également contre les bruits impulsifs très courts comme des coups de fusil et des explosions. Le degré de protection dispensé dépend toutefois de l'énergie du bruit en question ainsi qu'à la fréquence de l'exposition à ce bruit.

Pour plus d'informations sur la protection contre le bruit impulsif, veuillez consulter www.phonak-communications.com/fr/impulse/ ou nous contacter: **Phonak Communications AG**, Laengasse 17, CH-3280 Murten, +41 26 672 96 72.

Avertissement
 Notez que certaines parties de Serenity SPC sont très petites. Rangez-les dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.

Garantie
 Selon nos «Conditions générales de vente et d'livraison», la période de garantie est de deux ans à partir de la date d'achat. Toutes autres prestations sont exclues.

The attenuation provided by this protection system greatly reduces the impact of surrounding noise on communication. When compared with a non-hearing aid, the listening volume of Serenity SPC can be set 20-30 dB lower. Always adjust the phone's volume control to the minimum level required to understand communications. The output level of the Serenity SPC headset is limited to 100dB SPL. Nevertheless avoid listening at full volume over long periods of time, as it may result in permanent hearing loss.

Options

- Metal detection, for the food industry
- Adapters for connecting to different mobile phones

manchon de protection anti vent en mousse peut être enfilé sur le microphone. Vérifiez que la prise de son du microphone pointe toujours vers la bouche après avoir mis le manchon.

Ecouteurs

L'atténuation fournie par les protections réduit de manière importante l'impact perturbant du bruit environnant. Comparé avec l'utilisation d'un casque sans protection, le volume d'écoute avec Serenity SPC peut être réglé 20-30 dB plus bas et est toujours compréhensible. Vous devez toujours ajuster le volume du système au niveau minimum requis pour comprendre les communications. Le niveau de sortie de Serenity SPC est limité à 100 dB SPL. Cependant évitez d'écouter à volume maximum pendant des périodes de temps prolongées, car cela peut entraîner une perte auditive permanente.

Options
Mean attenuation | Atténuation moyenne
Standard deviation | Déviation standard

Données techniques

Les valeurs d'atténuation pour la protection auditive Serenity SPC sont montrées dans les tableaux ci-dessous.

Legendes

- H | Valeur d'atténuation des hautes fréquences
- M | Valeur d'atténuation des fréquences moyennes
- L | Valeur d'atténuation des basses fréquences
- SNR | Valeur d'atténuation Single Number Rating
- Assumed protection value (APV) | Valeur de protection estimée

Frequency | Fréquence

seal and proper operation of the hearing protection device.

Boom Microphone

Serenity SPC is equipped with a boom microphone to pick up the user's voice for communication. The microphone has close-talk, directional characteristics to provide maximum suppression of ambient noise. The earJack™ adapter with the boom microphone can be attached to either the left or right ear. When using Serenity SPC products in outdoor environments, foam wind screens significantly reduce the wind noise generated by turbulence around the microphone. A foam wind screen sleeve can be pulled over the microphone. Check that the front microphone inlet still points toward the mouth after mounting the sleeve.

Options

- Metal detection, for the food industry
- Adapters for connecting to different mobile phones

partie inférieure de l'adaptateur dans la coque d'oreilles. **6** Ensuite presser la partie supérieure fermement dans la coque jusqu'au clic. **7**

En assemblant correctement l'adaptateur à la coque, vous assurez une tenue et un fonctionnement parfaits de votre protection auditive.

Microphone col de cygne

Serenity SPC is equipped with a microphone col de cygne for capturing the voice of the user during communication. The microphone has close-talk, directional characteristics to provide maximum suppression of ambient noise. The earJack™ with the microphone col de cygne can be attached to the ear of the user. When using Serenity SPC products in outdoor environments, foam wind screens significantly reduce the wind noise generated by turbulence around the microphone. A foam wind screen sleeve can be pulled over the microphone. Check that the front microphone inlet still points toward the mouth after mounting the sleeve.

de le connecter au Serenity SPC.

Retirer le système de protection

- Saisir la coque par l'earJack™ et retirer lentement la protection de votre oreille avec un mouvement léger vers l'avant, afin d'éviter une forte sous-pression.

Entretien du système

- Démonter l'adaptateur earJack™ des coques d'oreilles en serrant les pinces **4** et en l'enlevant en commençant par la partie supérieure. **5**
- Nettoyer et désinfecter les coques avec du savon doux et de l'eau. Ne jamais nettoyer les adaptateurs earJack™ ou le microphone col de cygne avec de l'eau ou un autre liquide. Laisser sécher les coques d'oreilles avant chaque utilisation.
- Réinsérer les adaptateurs earJack™ dans les coques d'oreilles en raccrochant d'abord la